

Porównanie tłumaczeń Liczb 22:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstali więc książęta Moabu, przyszli do Balaka i powiedzieli: Bileam odmówił pójścia z nami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Książęta Moabu wyruszyli, przybyli do Balaka i powiedzieli: Bileam nie chciał z nami przyjść.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wstali więc książęta Moabu, przyszli do Balaka i powiedzieli: Balaam nie chciał iść z nami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wstawszy tedy książęta Moabskie, wrócili się do Balaka, i powiedzieli: Nie chciał Balaam iść z nami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wróciwszy się książęta rzekli do Balaka: Nie chciał Balaam przyść z nami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstali wtedy książęta Moabu i przyszli do Balaka, donosząc mu: Nie zgodził się Balaam pójść z nami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstali tedy książęta moabscy, poszli do Balaka i rzekli: Bileam nie chciał pójść z nami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przywódcy Moabu powstali i udali się do Balaka. Oznajmili mu: Balaam nie zgodził się pójść z nami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas dostojnicy z Moabu ruszyli w drogę i przybyli do Balaka. Powiedzieli mu: „Balaam nie zgodził się pójść z nami!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Książęta moabscy zebrali się więc, a przybywszy do Balaka, powiedzieli: - Balaam nie chciał iść z nami.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dostojnicy Moawu odeszli, wrócili do Balaka i przemówili: Bilam odmówił nam pójścia z nami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вставши, старшини Моава пішли до Балака і сказали: Не хоче Валаам піти з нами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem książęta Moabu poszli, przyszli do Balaka i powiedzieli: Bileam nie chciał iść z nami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż książęta Moabu wstali i przyszli do Balaka, i rzekli: ”Balaam wzbraniał się przyjść z nami”.